

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
98/C 259/01	Ecu	1
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
98/C 259/02	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεσοπρόθεσμου προγράμματος κοινοτικής δράσης σχετικά με μέτρα παροχής κοινοτικής υποστήριξης στη δράση των κρατών μελών για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών (πρόγραμμα Daphne) (2000-2004) (1)	2
98/C 259/03	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ (1)	5
98/C 259/04	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με οριακές τιμές για το διοξείδιο του θείου, τα οξείδια του αζώτου, τα σωματίδια και το μόλυβδο στον ατμοσφαιρικό αέρα (1)	10
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
98/C 259/05	Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική δότηση)	15

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

17 Αυγούστου 1998

(98/C 259/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,5867	Φινλανδικό μάρκο	5,98461
Δανική κορόνα	7,49456	Σουηδική κορόνα	8,95754
Γερμανικό μάρκο	1,96831	Λίρα στερλίνα	0,678139
Δραχμή	332,740	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,09472
Ισπανική πεσέτα	167,010	Δολάριο Καναδά	1,66616
Γαλλικό φράγκο	6,59820	Γιεν	160,212
Ιρλανδική λίρα	0,784857	Ελβετικό φράγκο	1,64701
Ιταλική λίρα	1941,52	Νορβηγική κορόνα	8,39595
Ολλανδικό φιορίνι	2,21976	Ισλανδική κορόνα	78,7869
Αυστριακό σελίνι	13,8493	Δολάριο Αυστραλίας	1,85044
Πορτογαλικό εσκούδο	201,461	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,18289
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	6,92410

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μεσοπρόθεσμου προγράμματος κοινοτικής δράσης σχετικά με μέτρα παροχής κοινοτικής υποστήριξης στη δράση των κρατών μελών για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών (πρόγραμμα Daphne) (2000-2004)

(98/C 259/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1998) 335 τελικό — 98/0192(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 9 Ιουλίου 1998)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι οι πράξεις βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών συνιστούν σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τους και βλάπτουν σοβαρά τη σωματική και πνευματική υγεία των θυμάτων και των οικογενειών τους, συνεπαγόμενες υψηλό κοινωνικό και οικονομικό κόστος για την κοινωνία στο σύνολό της·
- (2) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 19ης Σεπτεμβρίου 1996⁽¹⁾, σχετικά με τους ανηλίκους που είναι θύματα βίας, στο ψήφισμα της 12ης Δεκεμβρίου 1996⁽²⁾, σχετικά με τα μέτρα προστασίας των ανηλίκων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με το ψήφισμα της 16ης Σεπτεμβρίου 1997⁽³⁾, σχετικά με την ανάγκη διεξαγωγής εκστρατείας σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μηδενική ανοχή της βίας κατά των γυναικών, κάλεσε την Επιτροπή να καταρτίσει και να εφαρμόσει προγράμματα δράσης για την καταπολέμηση αυτής της βίας·

(3) ότι η ανάληψη άμεσης δράσης όσον αφορά τη βία εις βάρος των γυναικών, των εφήβων και των παιδιών υπάγεται ουσιαστικά στη δραστηριότητα των κρατών μελών σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο·

(4) ότι η Κοινότητα μπορεί να επανξήσει την αξία των ενεργειών των κρατών μελών για την πρόληψη της βίας εις βάρος των γυναικών, των εφήβων και των παιδιών μέσω της διάδοσης πληροφοριών και εμπειρίας, του κοινού προσδιορισμού των προτεραιοτήτων, της ανάπτυξης της δικτύωσης, της επιλογής σχεδίων κοινοτικής διάστασης και της δραστηριοποίησης και κινητοποίησης όλων των ενδιαφερομένων·

(5) ότι το συγκεκριμένο πρόγραμμα μπορεί να προσδώσει αξία προσδιορίζοντας τις καλύτερες πρακτικές και πολιτικές, ενθαρρύνοντας την καινοτομία και την ανταλλαγή σχετικών εμπειριών·

(6) ότι, κατά συνέπεια, σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπου εκτίθενται στο άρθρο 3 Β της συνθήκης οι στόχοι των προτεινόμενων μέτρων μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα από την Κοινότητα· ότι η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτού του στόχου·

(7) ότι χρειάζεται να προωθηθεί στο συγκεκριμένο τομέα η ενεργή εταιρική σχέση μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών και των μη κυβερνητικών οργανώσεων, και ιδιαίτερα των οργανώσεων γυναικών και παιδιών, και να ενθαρρυνθεί η συνδυασμένη δράση μεταξύ όλων των σχετικών πολιτικών και μέτρων·

⁽¹⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σ. 190.

⁽²⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σ. 170.

⁽³⁾ ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 55.

- (8) ότι πρέπει να προωθηθεί η συνεργασία με τις αρμόδιες στον τομέα της υγείας διεθνείς οργανώσεις και με τις τρίτες χώρες·
- (9) ότι πρέπει να γίνουν οι κατάλληλες ενέργειες ώστε να μπορούν να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα αυτό οι υποψήφιοι προς προσχώρηση χώρες που βρίσκονται σε προενταξιακό στάδιο, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις αντίστοιχες συμφωνίες, ιδιώς στις συμφωνίες σύνδεσης και στα πρόσθετα πρωτόκολλα στις συμφωνίες αυτές·
- (10) ότι, προκειμένου να αυξηθεί η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος, πρέπει να γίνεται διαρκής αξιολόγηση των διεξαγόμενων ενεργειών, κυρίως όσον αφορά την αποτελεσματικότητά τους και την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων, με σκοπό να γίνονται, όπου χρειάζεται, οι απαραίτητες προσαρμογές·
- (11) ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να είναι πενταετούς διάρκειας ώστε να υπάρχει επαρκής χρόνος για να μπορεί να η εφαρμογή των μέτρων να επιτύχει τα επιδιωκόμενα αποτελέσματα·
- (12) ότι για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας απόφασης η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από μια συμβουλευτική επιτροπή·
- (13) ότι το άρθρο 2 της συνθήκης προβλέπει ότι η Κοινότητα έχει, μεταξύ των άλλων καθηκόντων της, ως αποστολή να προάγει στο σύνολό της υψηλό επίπεδο κοινωνικής προστασίας και την άνοδο του βιοτικού επιπέδου και της ποιότητας ζωής·
- (14) ότι το άρθρο 3 της συνθήκης στα στοιχεία κ) και ο) προβλέπει ότι η δράση της Κοινότητας περιλαμβάνει την ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής και συμβολή στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας·
- (15) ότι το πρόγραμμα Daphne θα συμβάλει στην επίτευξη των προαναφερόμενων στόχων·
- (16) ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έγκριση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες πέραν εκείνων που προβλέπονται στο άρθρο 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Έγκριση του προγράμματος

1. Η παρούσα απόφαση εγκρίνει ένα μεσοπρόθεσμο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με μέτρα που αφορούν την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών (πρόγραμμα Daphne), εφεξής καλούμενο «το πρόγραμμα», για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως την 31η Δεκεμβρίου 2004.

2. Στόχος του προγράμματος είναι να συμβάλει στην καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών και, ιδιαίτερα, να συνδράμει και να ενθαρρύνει τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και τις εθελοντικές οργανώσεις που δραουν στο συγκεκριμένο τομέα.

3. Οι δράσεις που πρέπει να αναληφθούν σύμφωνα με το πρόγραμμα και οι ειδικοί στόχοι τους παρατίθενται στο παράρτημα και αφορούν:

- α) τη δημιουργία δικτύων και την ανταλλαγή πληροφοριών, το συντονισμό και τη συνεργασία σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- β) την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης και την ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών και
- γ) συμπληρωματική δαπάνη.

Άρθρο 2

Εφαρμογή

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την υλοποίηση των δράσεων που εκτίθενται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

2. Η Επιτροπή συνεργάζεται με τα όργανα και τους οργανισμούς που δραουν στον τομέα της καταπολέμησης της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών.

Άρθρο 3

Συνοχή και συμπληρωματικότητα

Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών δράσεων που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και εκείνων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο άλλων σχετικών κοινοτικών προγραμμάτων και μέτρων.

Άρθρο 4

Συμβουλευτική επιτροπή

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας απόφασης η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

2. Η επιτροπή θεσπίζει τους εσωτερικούς κανόνες διαδικασίας της.

Άρθρο 5

Καθήκοντα της επιτροπής

1. Η επιτροπή, δρώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4, επικουρεί την Επιτροπή κυρίως όσον αφορά:

α) τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής και χρηματοδότησης σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος·

β) τη διαδικασία ελέγχου και αξιολόγησης.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής τηρεί την επιτροπή τακτικά ενήμερη για τη συνολική πορεία του προγράμματος.

Άρθρο 6

Διεθνής συνεργασία

1. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του προγράμματος ενθαρρύνεται η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με τους

διεθνείς οργανισμούς που είναι αρμόδιοι στον τομέα της δημόσιας υγείας.

2. Το πρόγραμμα είναι ανοιχτό στην συμμετοχή των συνδεδεμένων κρατών της Κεντρικής Ευρώπης (ΧΚΕ), σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις συμφωνίες σύνδεσης ή στα σχετικά συμπληρωματικά πρωτόκολλα για τη συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα. Στο πρόγραμμα μπορεί να συμμετέχει η Κύπρος στη βάση συμπληρωματικών κονδυλίων, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που ισχύουν για τα κράτη της ΕΖΕΣ και σύμφωνα με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με αυτό το κράτος.

Άρθρο 7

Έλεγχος και αξιολόγηση

1. Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τον έλεγχο και τη συνεχή αξιολόγηση του προγράμματος λαμβάνοντας υπόψη τους γενικούς και ειδικούς στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 και στο παράρτημα.

2. Κατά το τρίτο έτος του προγράμματος η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει τελική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο κατά το πέρας του προγράμματος.

4. Η Επιτροπή συμπεριλαμβάνει στις δύο εκθέσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 πληροφορίες για την κοινοτική χρηματοδότηση στους διάφορους τομείς δράσης και για τη συμπληρωματικότητα με άλλες δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, καθώς και για τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων. Διαβιβάζει επίσης αυτές τις εκθέσεις στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΙΔΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΔΡΑΣΕΙΣ

I. ΔΡΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΔΙΚΤΥΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ, ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Στόχος: να ενισχυθούν και να ενθαρρυνθούν οι μη κυβερνητικές και εθελοντικές οργανώσεις (ΜΚΟ) για να συνεργασθούν μεταξύ τους και με τους υπαλλήλους δημόσιων οργανισμών, κυρίως με τις αστυνομικές αρχές και τους κοινωνικούς λειτουργούς.

1. Υποστήριξη της δημιουργίας δικτύων με τη συμμετοχή των ΜΚΟ διαφόρων κρατών μελών προκειμένου να διευκολυνθεί η ανταλλαγή χρήσιμων πληροφοριών και εμπειριών, περιλαμβανομένων των θεμάτων των σχετικών με αγνοούμενα άτομα.

2. Ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ ΜΚΟ και υπαλλήλων δημόσιων οργανισμών για να βελτιωθεί και από τις δυο πλευρές η κατανόηση του ρόλου καθενός και για να υπάρξει ανταλλαγή χρήσιμων πληροφοριών και εμπειριών.

II. ΔΡΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΟΒΛΕΠΟΥΝ ΣΤΗΝ ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΓΝΩΜΗΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΒΟΗΘΕΙΑΣ ΣΤΑ ΘΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΥΝΑΜΕΙ ΘΥΜΑΤΑ

Στόχος: ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης για τη βία που ασκείται εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών συμπεριλαμβανομένης της εμπορίας ανθρώπων για λόγους σεξουαλικής εκμετάλλευσης, της εμπορικής σεξουαλικής εκμετάλλευσης και σεξουαλικής κακοποίησης και ενθάρρυνση της ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών.

3. Προώθηση εκστρατειών ενημέρωσης, πιλοτικών σχεδίων και δραστηριοτήτων συνειδητοποίησης της κοινής γνώμης, κυρίως των παιδιών και των εφήβων, για τους ενδεχόμενους κινδύνους βίας και για τα μέσα αποφυγής τους.
4. Δημιουργία μιας πηγής πληροφοριών σε κλίμακα Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την παροχή βοήθειας στις ΜΚΟ και τη θέση στη διάθεσή τους των μη απόρρητων πληροφοριών που συγκεντρώνονται από τις κυβερνητικές υπηρεσίες, τις ΜΚΟ και τα εξειδικευμένα ιδρύματα σχετικά με την καταπολέμηση της βίας.
5. Ερευνητικά προγράμματα στον τομέα της βίας.
6. Προώθηση και ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών σε κοινοτικό επίπεδο για την παροχή υποστήριξης σε παιδιά, εφήβους και γυναίκες που εκτίθενται σε κινδύνους.

III. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΔΑΠΑΝΗ

Συμπληρωματικά, το πρόγραμμα θα χρηματοδοτήσει μελέτες, συσκέψεις εμπειρογνομόνων, ομιλίες και σεμινάρια, ενημέρωση και δημοσιεύσεις που συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση της δράσης, της οποίας αποτελούν εγγενές μέρος.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ ⁽¹⁾

(98/C 259/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1998) 385 τελικό — 97/0105(SYN)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 8 Ιουλίου 1998)

⁽¹⁾ ΕΕ C 190 της 21.6.1997, σ. 9.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι η Κοινότητα και κάθε κράτος μέλος αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη στη σύμβαση της UNECE για τη διαμεθοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση και ότι, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για περαιτέρω μείωση των εκπομπών θείου το οποίο θεσπίστηκε δυνάμει της εν λόγω σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να μειώσουν σημαντικά τις εκπομπές διοξειδίου του θείου·

(7) ότι η Κοινότητα και κάθε κράτος μέλος αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη στη σύμβαση της UNECE για τη διαμεθοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση· ότι το δεύτερο πρωτόκολλο της UNECE για τη διαμεθοριακή ρύπανση από το διοξείδιο του θείου προβλέπει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να μειώσουν τις εκπομπές διοξειδίου του θείου πέραν της κατά 30 % μείωσης που έχει προσδιοριστεί στο πρώτο πρωτόκολλο και ότι το δεύτερο πρωτόκολλο της UNECE βασίζεται στην υπόθεση ότι θα εξακολουθήσει η υπέρβαση των κριτικών φορτίων και επιπέδων σε ορισμένες ευαίσθητες περιοχές· ότι θα απαιτηθούν περαιτέρω μέτρα μείωσης των εκπομπών διοξειδίου του θείου προκειμένου να τηρηθούν οι στόχοι του πέμπτου προγράμματος περιβαλλοντικής δράσης· ότι τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να μειώσουν σημαντικά τις εκπομπές διοξειδίου του θείου·

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) ότι, σύμφωνα με μελέτες, τα οφέλη από τη μείωση των εκπομπών θείου λόγω μείωσης της περιεκτικότητας σε θείο των καυσίμων θα είναι σαφώς μεγαλύτερα από το εκτιμώμενο, στο πλαίσιο της παρούσας πρότασης, κόστος για τη βιομηχανία και ότι υφίσταται και είναι πλήρως εδραιωμένη η τεχνολογία για μείωση του επιπέδου θείου των υγρών καυσίμων.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) ότι, με την οδηγία 93/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου ζητείται από την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση για θέσπιση χαμηλότερων οριακών τιμών περιεκτικότητας σε θείο των πετρελαίων εσωτερικής καύσης και νέων ορίων για την κηροζίνη αεροσκαφών και ότι θα ήταν ταυτοχρόνως ορθό, βάσει μελετών αποτελεσματικότητας ως προς το κόστος, να θεσπιστούν οριακές τιμές για την περιεκτικότητα σε θείο άλλων υγρών καυσίμων, ιδίως βαρέος μαζούτ, μαζούτ πλοίων, ντίζελ πλοίων και πετρελαίων εσωτερικής καύσης.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) ότι θα πρέπει να επιτρέπεται η χρησιμοποίηση πετρελαίων εσωτερικής καύσης και βαρέος μαζούτ εντός του εδάφους της Κοινότητας μόνο εφόσον η περιεκτικότητά τους σε θείο δεν υπερβαίνει ορισμένα όρια τα οποία θέτει η παρούσα οδηγία.

(11) ότι θα πρέπει να επιτρέπεται η χρησιμοποίηση πετρελαίων εσωτερικής καύσης, ντίζελ πλοίων, μαζούτ πλοίων και βαρέος μαζούτ εντός του εδάφους της Κοινότητας — με τις εξαιρέσεις που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία — μόνο εφόσον η περιεκτικότητά τους σε θείο δεν υπερβαίνει ορισμένα όρια τα οποία θέτει η παρούσα οδηγία· ότι η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει τα ζητήματα σχετικά με το μαζούτ πλοίων και, εάν ενδείκνυται, να υποβάλει προτάσεις έως το 2000.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) ότι οι εκπομπές θείου από τη ναυσιπλοΐα λόγω καύσης μαζούτ πλοίων υψηλής περιεκτικότητας σε θείο συμβάλλουν στη ρύπανση από διοξείδιο του θείου και στο πρόβλημα της οξίνισης· ότι σε ορισμένες περιοχές αυτή η συμβολή είναι ιδιαίτερα σημαντική και ότι είναι επομένως απαραίτητο να περιοριστεί η περιεκτικότητα σε θείο των ναυτικών καυσίμων.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Τροπολογία αριθ. 9)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

(13α) ότι προκειμένου να διευκολυνθεί η επίτευξη των στόχων της παρούσας οδηγίας θα έπρεπε ενδεχομένως να χρησιμοποιηθούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση ή/και τα κράτη μέλη οικονομικά μέσα, όπως φόρος για το θείο και σύστημα λιμενικών τελών διαφοροποιημένων αναλόγως της περιεκτικότητας σε θείο των καυσίμων των πλοίων που κάνουν χρήση των λιμένων· ότι η Επιτροπή οφείλει να εξετάσει το στοιχείο αυτό στο πλαίσιο της επανεξέτασης της παρούσας οδηγίας·

(Τροπολογία αριθ. 13)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

(18α) ότι η Κοινότητα θα υποστηρίξει την αποτελεσματικότερη προστασία περιοχών ευαίσθητων στις εκπομπές SO_x και τη μείωση της κανονικής οριακής τιμής για το μαζούτ πλοίων (ως προς την υφιστάμενη 4,5%) κατά τις υπό εξέλιξη και μελλοντικές διαπραγματεύσεις για τη σύμβαση MARPOL στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ)· ότι πρέπει να συνεχιστούν οι κοινοτικές πρωτοβουλίες για την ανακήρυξη της περιοχής της Βόρειας Θάλασσας/ διαύλου της Μάγχης ως ειδικής περιοχής ελέγχου της μείωσης των εκπομπών SO_x·

(Τροπολογία αριθ. 14)

Αιτιολογική σκέψη 18β (νέα)

(18β) ότι απαιτείται περισσότερη εις βάθος έρευνα όσον αφορά τις επιπτώσεις της οξίνισης στα οικοσυστήματα και στο ανθρώπινο σώμα· ότι ένας από τους κύριους στόχους της εν λόγω έρευνας πρέπει να είναι να καθοριστούν ποια σωματίδια, αναλόγως του μεγέθους, της μάζας ή του αριθμού, είναι ιδιαίτερος επιβλαβή για την υγεία· ότι, όπως η έρευνα στην κλιματολογία και την ωκεανογραφία, η εφαρμοσμένη έρευνα πρέπει να καθορίσει νέα καθήκοντα όπως η βελτίωση της αποθείωσης των απαερίων, η ανάπτυξη καταλυτών για πλοία και η επεξεργασία αποδοτικών συστημάτων απορρύπανσης καυσαερίων για μηχανοκίνητα οχήματα (καταλύτης αφαίρεσης NO_x)· ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενθαρρύνει τη σχετική έρευνα βάσει του πέμπτου προγράμματος-πλαισίου έρευνας·

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Τροπολογία αριθ. 15)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν τους κατάλληλους μηχανισμούς για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και ότι πρέπει να υποβάλλονται στην Επιτροπή τακτικές εκθέσεις σχετικά με την περιεκτικότητα των υγρών καυσίμων σε θείο·

(20) ότι τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους κατάλληλους μηχανισμούς για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και ότι υποβάλλονται στην Επιτροπή τακτικές εκθέσεις σχετικά με την περιεκτικότητα των υγρών καυσίμων σε θείο·

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 2 παράγραφος 2 σημείο α (νέο)

2α. «Πετρέλαιο εσωτερικής καύσης πλοίων» σημαίνει τα καύσιμα που προορίζονται για ναυτιλιακή χρήση τα οποία πληρούν τον ορισμό της παραγράφου 2 του άρθρου 2 ή τα οποία έχουν ιξώδες ή πυκνότητα που εμπίπτει στο πεδίο ιξώδους ή πυκνότητας που ορίζεται για τα θαλάσσια αποστάγματα στον πίνακα 1 του προτύπου ISO 8217 (1996).

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 3 παράγραφος 2

2. Εφόσον τηρούνται τα πρότυπα που καθορίζονται για το διοξείδιο του θείου στην οδηγία 80/779/ΕΟΚ του Συμβουλίου, καθώς και σε άλλες σχετικές κοινοτικές διατάξεις και η συμβολή στη διαμεθοριακή ρύπανση είναι αμελητέα, ένα κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να επιτρέψει τη χρήση βαρέος μαζούτ περιεκτικότητας σε θείο μεταξύ 1,0 % και 2,5 % κατά βάρος σε τμήματα ή στο σύνολο της επικράτειάς του.

2. Εφόσον τηρούνται τα πρότυπα που καθορίζονται για το διοξείδιο του θείου στην οδηγία 80/779/ΕΟΚ του Συμβουλίου, καθώς και σε άλλες σχετικές κοινοτικές διατάξεις και η συμβολή στη διαμεθοριακή ρύπανση είναι αμελητέα — το σχετικό κράτος μέλος οφείλει να αποδείξει στην Επιτροπή ότι παρόμοια παρέκκλιση δεν θα εμποδίσει τη συμμόρφωση με την κοινοτική νομοθεσία για την ποιότητα του αέρα, συμπεριλαμβανόμενης της οδηγίας 96/62/ΕΚ — ένα κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να επιτρέψει τη χρήση βαρέος μαζούτ περιεκτικότητας σε θείο μεταξύ 1,0 % και 2,5 % κατά βάρος σε τμήματα ή στο σύνολο της επικράτειάς του.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Άρθρο 6 παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να ελέγχουν δειγματοληπτικά την περιεκτικότητα των χρησιμοποιούμενων καυσίμων σε θείο σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4. Η δειγματοληψία αρχίζει εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει το σχετικό όριο μέγιστης περιεκτικότητας του καυσίμου σε θείο. Πραγματοποιείται επαρκώς συχνά και με τρόπο ώστε τα δείγματα να είναι αντιπροσωπευτικά του εξεταζόμενου καυσίμου.

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να ελέγχουν δειγματοληπτικά την περιεκτικότητα των χρησιμοποιούμενων καυσίμων σε θείο σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4. Η δειγματοληψία αρχίζει εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει το σχετικό όριο μέγιστης περιεκτικότητας του καυσίμου σε θείο. Πραγματοποιείται επαρκώς συχνά και με τρόπο ώστε τα δείγματα να είναι αντιπροσωπευτικά του εξεταζόμενου καυσίμου.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(Τροπολογία αριθ. 27)

Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α)

α) τη μέθοδο ISO 8754 (1992) για το βαρύ μαζούτ (heavy fuel oil) και το ντίζελ πλοίων (marine diesel oil).

α) τη μέθοδο ISO 8754 (1992) και prEN ISO 14596 για το βαρύ μαζούτ (heavy fuel oil) και το ντίζελ πλοίων (marine gasoil).

(Τροπολογία αριθ. 28)

Άρθρο 7 παράγραφος 2

2. Με βάση, μεταξύ άλλων, τις ετήσιες εκθέσεις οι οποίες υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 και τις παρατηρούμενες τάσεις της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα και της όξινης βροχής, η Επιτροπή, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο. Η Επιτροπή μπορεί, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, να συνοδεύσει την εν λόγω έκθεση με προτάσεις αναθεώρησης της παρούσας οδηγίας, και ιδίως της οριακής τιμής που θεσπίζεται για κάθε κατηγορία καυσίμου και των παρεκκλίσεων και των εξαιρέσεων που προβλέπονται βάσει του άρθρου 3 παράγραφοι 2 και 3 του άρθρου 4 παράγραφος 2.

2. Με βάση, μεταξύ άλλων, τις ετήσιες εκθέσεις οι οποίες υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 και τις παρατηρούμενες τάσεις της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα και της όξινης βροχής, η Επιτροπή, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή μπορεί, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, να συνοδεύσει την εν λόγω έκθεση με προτάσεις αναθεώρησης της παρούσας οδηγίας, και ιδίως της οριακής τιμής που θεσπίζεται για κάθε κατηγορία καυσίμου και των παρεκκλίσεων και των εξαιρέσεων που προβλέπονται βάσει του άρθρου 3 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 4 παράγραφος 2.

(Τροπολογίες αριθ. 17 και 23)

Άρθρο 7 παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή θα εξετάσει ποια μέτρα μπορούν να ληφθούν ώστε να μειωθεί η συμβολή στην οξίνιση από την καύση ναυτιλιακών καυσίμων άλλων από αυτά που προσδιορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) και, όπου ενδείκνυται, θα υποβάλει πρόταση έως τα τέλη του 2000.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με οριακές τιμές για το διοξείδιο του θείου, τα οξειδία του αζώτου, τα σωματίδια και το μολύβδο στον ατμοσφαιρικό αέρα ⁽¹⁾

(98/C 259/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1998) 386 τελικό — 97/0266(SYN)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 8 Ιουλίου 1998)

(¹) ΕΕ C 9 της 14.1.1998, σ. 6.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αιτιολογική σκέψη 8α

ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ανάγκη εκτίμησης της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα των τουριστικών περιοχών κατά την αιχμή της τουριστικής περιόδου.

Αιτιολογική σκέψη 6α

ότι για να διευκολυνθεί η επανεξέταση της οδηγίας το έτος 2003, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν την έρευνα για τις επιπτώσεις των ρύπων τους οποίους αφορά η οδηγία, και συγκεκριμένα του διοξειδίου του θείου, των οξειδίων του αζώτου, των σωματιδίων και του μολύβδου, βάσει του Πέμπτου Προγράμματος-Πλαισίου και άλλων ερευνητικών προγραμμάτων.

Άρθρο 3 παράγραφος 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου στον ατμοσφαιρικό αέρα, όπως μετρούνται σύμφωνα με το άρθρο 7, να μην ξεπερνούν τις οριακές τιμές που αναφέρονται στο τμήμα I του παραρτήματος I από τις εκεί προσδιοριζόμενες ημερομηνίες και μετά.

Τα περιθώρια ανοχής που παρατίθενται στο τμήμα I του παραρτήματος I εφαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 96/62/ΕΚ.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου στον ατμοσφαιρικό αέρα, όπως μετρούνται σύμφωνα με το άρθρο 7, να μην ξεπερνούν τις οριακές τιμές που αναφέρονται στο τμήμα I του παραρτήματος I, το συντομότερο δυνατό και πριν από τις εκεί προσδιοριζόμενες ημερομηνίες.

Άρθρο 3 παράγραφος 3

Τα κράτη μέλη καταγράφουν τις μέσες συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου ανά δέκα λεπτά από σταθμούς όπου μετρούνται οι ωριαίες συγκεντρώσεις. Ανακοινώνουν στην Επιτροπή το 98ο και το 99ο εκατοστημόριο των συγκεντρώσεων που μετρούνται ανά 10 λεπτά κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους, παράλληλα με τις ωριαίες συγκεντρώσεις.

Τα κράτη μέλη καταγράφουν έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 τις μέσες συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου ανά δέκα λεπτά από σταθμούς μετρήσεων που επιλέγονται από τα κράτη μέλη ως αντιπροσωπευτικοί της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα σε κατοικημένες περιοχές που γειτνιάζουν με τις πηγές ρύπανσης. Ανακοινώνουν στην Επιτροπή τον αριθμό των συγκεντρώσεων δεκαλέπτου που υπερέβησαν εντός του ημερολογιακού έτους τα 500 μg/m³, τον αριθμό των ημερών εντός του ημερολογιακού έτους κατά τις οποίες παρατηρήθηκε υπέρβαση του ορίου αυτού και τη μέγιστη συγκέντρωση που κατεγράφη, παράλληλα με το στοιχείο που αφορούν τις ωριαίες συγκεντρώσεις.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι συγκεντρώσεις διοξειδίου του αζώτου και, όταν χρειάζεται, το άθροισμα των συγκεντρώσεων διοξειδίου και οξειδίου του αζώτου, στον ατμοσφαιρικό αέρα, όπως μετρούνται σύμφωνα με το άρθρο 7, να μην ξεπερνούν τις οριακές τιμές που παρατίθενται στο τμήμα I του παραρτήματος II από τις εκεί προσδιοριζόμενες ημερομηνίες και μετά.

Τα περιθώρια ανοχής που προσδιορίζονται στο τμήμα I του παραρτήματος II εφαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 96/62/ΕΚ.

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι συγκεντρώσεις διοξειδίου του αζώτου και, όταν χρειάζεται, το άθροισμα των συγκεντρώσεων διοξειδίου και οξειδίου του αζώτου, στον ατμοσφαιρικό αέρα, όπως μετρούνται σύμφωνα με το άρθρο 7, να μην ξεπερνούν τις οριακές τιμές που παρατίθενται στο τμήμα I του παραρτήματος II, το συντομότερο δυνατό και πάντως πριν από τις εκεί προσδιοριζόμενες ημερομηνίες.

Τα περιθώρια ανοχής που προσδιορίζονται στο τμήμα I του παραρτήματος II εφαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 96/62/ΕΚ.

2. Το όριο συναγεμμού για τις συγκεντρώσεις διοξειδίου του αζώτου στον ατμοσφαιρικό αέρα καθορίζεται στο τμήμα II του παραρτήματος II. Οι πληροφορίες που παρέχονται στο κοινό σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 96/62/ΕΚ περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο τμήμα III του παραρτήματος I.

Άρθρο 5 παράγραφος 1

Τα κράτη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι συγκεντρώσεις PM_{10} στον ατμοσφαιρικό αέρα, όπως μετρούνται σύμφωνα με το άρθρο 7, να μην ξεπερνούν τις οριακές που δίδονται στο τμήμα I του παραρτήματος III από τις εκεί προσδιοριζόμενες ημερομηνίες και μετά.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι συγκεντρώσεις PM_{10} στον ατμοσφαιρικό αέρα, όπως μετρούνται σύμφωνα με το άρθρο 7, να μην ξεπερνούν τις οριακές τιμές που δίδονται στο τμήμα I του παραρτήματος III, το συντομότερο δυνατό και πάντως πριν από τις εκεί προσδιοριζόμενες ημερομηνίες.

Άρθρο 8 παράγραφος 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να ενημερώνουν εγκαίρως και σε τακτική βάση το κοινό σχετικά με τις συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου, οξειδίων του αζώτου, σωματιδίων και μολύβδου στον ατμοσφαιρικό αέρα μέσω, π.χ. του ραδιοφώνου, της τηλεόρασης, του τύπου, ενημερωτικών οθονών ή υπηρεσιών δικτύων ηλεκτρονικών υπολογιστών, καθώς και μέσω της ενημέρωσης των κατάλληλων οργανώσεων όπως οι οργανώσεις προστασίας του περιβάλλοντος, οι οργανώσεις καταναλωτών, οι οργανώσεις που εκπροσωπούν συμφέροντα ευάλωτων πληθυσμών και άλλοι σχετικοί φορείς υγείας. Κατάλογος των ενημερωνόμενων οργανώσεων αποστέλλεται στην Επιτροπή ταυτόχρονα με τις πληροφορίες που διαβιβάζονται δυνάμει του άρθρου 11 της οδηγίας 96/62/ΕΚ.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να ενημερώνουν εγκαίρως και σε τακτική βάση το κοινό σχετικά με τις συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου, οξειδίων του αζώτου, σωματιδίων και μολύβδου στον ατμοσφαιρικό αέρα μέσω, π.χ. του ραδιοφώνου, της τηλεόρασης, του τύπου, ενημερωτικών οθονών ή υπηρεσιών δικτύων ηλεκτρονικών υπολογιστών καθώς και μέσω της ενημέρωσης των κατάλληλων οργανώσεων όπως οι οργανώσεις προστασίας του περιβάλλοντος, οι οργανώσεις καταναλωτών, οι οργανώσεις που εκπροσωπούν συμφέροντα ευάλωτων πληθυσμών και άλλοι σχετικοί φορείς υγείας. Οι πληροφορίες για τις συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου, οξειδίων του αζώτου και σωματιδίων στην ατμόσφαιρα ενημερώνονται σε ωριαία βάση. Οι πληροφορίες για τις συγκεντρώσεις μολύβδου στην ατμόσφαιρα ενημερώνονται ανά τρίμηνο. Κατάλογος των ενημερωνόμενων οργανώσεων αποστέλλεται στην Επιτροπή ταυτόχρονα με τις πληροφορίες που διαβιβάζονται δυνάμει του άρθρου 11 της οδηγίας 96/62/ΕΚ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 8 παράγραφος 3α (νέα)

Όλες οι πληροφορίες που παρέχονται στο κοινό και σε όλες τις οργανώσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και 3, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, καθώς και οι πληροφορίες που παρέχονται στο κοινό σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 96/62/EK, πρέπει να είναι σαφείς, κατανοητές και προσιτές προς εξυπηρέτηση των δεδηλωμένων στόχων.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2003 έκθεση με βάση την εμπειρία που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, και ιδίως σχετικά με τα αποτελέσματα των πιο πρόσφατων επιστημονικών ερευνών σχετικά με τις συνέπειες που έχει στην υγεία του ανθρώπου η έκθεση στο διοξείδιο του θείου, σε διάφορα κλάσματα σωματιδίων και στο μόλυβδο καθώς και σχετικά με την πρόοδο που θα έχει συντελεστεί στις μεθόδους μέτρησης ή σε άλλες τεχνικές μέτρησης των συγκεντρώσεων σωματιδίων στον ατμοσφαιρικό αέρα και στον τομέα της εναπόθεσης μολύβδου στις επιφάνειες.

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2003 έκθεση με βάση την εμπειρία που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει επανεξέταση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας με γνώμονα, αφενός τα αποτελέσματα των πιο πρόσφατων επιστημονικών ερευνών για τις συνέπειες που έχει στην υγεία του ανθρώπου η έκθεση στο διοξείδιο του θείου, σε διάφορα κλάσματα σωματιδίων και στο μόλυβδο και, αφετέρου, τις τεχνολογικές εξελίξεις, συμπεριλαμβανομένης της πρόόδου που θα έχει συντελεστεί στις μεθόδους μέτρησης και λοιπές τεχνικές εκτίμησης των συγκεντρώσεων σωματιδίων στον ατμοσφαιρικό αέρα και στον τομέα της εναπόθεσης μολύβδου στις επιφάνειες. Η έκθεση θα συνοδεύεται, κατά περίπτωση, από προτάσεις τροποποίησης των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Παράρτημα I τμήμα I σημείο 3

3. Οριακή τιμή για την προστασία των οικοσυστημάτων για περιοχές μακριά από πηγές.

3. Οριακή τιμή για την προστασία των οικοσυστημάτων.

Παράρτημα II τμήμα I σημείο 3

3. Ετήσια οριακή τιμή για την προστασία της βλάστησης, για περιοχές μακριά από πηγές.

3. Ετήσια οριακή τιμή για την προστασία της βλάστησης.

Παράρτημα II τμήμα Ia (νέο)

Όριο συναγεμού για το οξείδιο του αζώτου

Συγκέντρωση 400 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, μετρούμενη επί τρεις συναπτές ώρες σε σημεία αντιπροσωπευτικά της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα σε όλη την έκταση μιας ζώνης ή ενός οικισμού.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Παράρτημα II τμήμα Iβ (νέο)

Στοιχειώδεις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στο κοινό σε περίπτωση υπέρβασης του ορίου συναγεμμού για τα οξείδια του αζώτου

Οι πληροφορίες που παρέχονται στο κοινό πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα παρακάτω στοιχεία:

- ημερομηνία, ώρα και τόπο του επεισοδίου,
- προβλέψεις:
 - μεταβολή των συγκεντρώσεων (μείωση, σταθεροποίηση ή αύξηση),
 - πληττόμενη γεωγραφική περιοχή,
 - διάρκεια,
- κατηγορία πληθυσμού που είναι δυνητικά ευάλωτη στο επεισόδιο,
- προφυλάξεις που πρέπει να πάρει ο σχετικός ευάλωτος πληθυσμός.

Παράρτημα VI τμήμα I σημείο α) τρίτο εδάφιο

Τα σημεία δειγματοληψίας πρέπει να τοποθετούνται σε αντιπροσωπευτικές θέσεις παρόμοιων τόπων και όχι σε άμεση γειτνίαση

Τα σημεία δειγματοληψίας πρέπει επίσης, όπου είναι δυνατόν, να τοποθετούνται σε αντιπροσωπευτικές θέσεις παρόμοιων τόπων και όχι σε άμεση γειτνίαση

Παράρτημα VI τμήμα I σημείο α) τέταρτο εδάφιο (νέο)

Θα πρέπει επίσης να ορίζονται σημεία δειγματοληψίας σε μικρά νησιά ή νησιά που ανήκουν σε αρχιπέλαγος.

Παράρτημα VI τμήμα I σημείο β) πρώτο και δεύτερο (νέο) εδάφιο

Όσον αφορά την προστασία των οικοσυστημάτων ή άλλης βλάστησης, τα σημεία δειγματοληψίας πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να είναι αντιπροσωπευτικά της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα σε περιοχές που δεν βρίσκονται πολύ κοντά σε πηγές όπως οι οικισμοί και άλλες οικοδομικές περιοχές, οι βιομηχανικές εγκαταστάσεις και οι οδοί. Ενδεικτικά, ένα σημείο δειγματοληψίας πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να αντιπροσωπεύει την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα σε περιοχή έκτασης τουλάχιστον 1 000 km².

Όσον αφορά την προστασία των οικοσυστημάτων και άλλης βλάστησης, τα σημεία δειγματοληψίας πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση άνω των 20 km από οικισμούς ή 5 km από άλλη οικοδομική ζώνη ή βιομηχανική εγκατάσταση ή οδό μεγάλης κυκλοφορίας.

Στις περιοχές της επικράτειας κρατών μελών, οι οποίες κατά την κρίση των κρατών μελών θα πρέπει να τύχουν ειδικής προστασίας, τα σημεία δειγματοληψίας θα πρέπει να τοποθετούνται με στόχο την εξασφάλιση της ειδικής αυτής προστασίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Παράρτημα VI τμήμα I σημείο β) τρίτο εδάφιο (νέο)

Θα πρέπει επίσης να ορίζονται σημεία δειγματοληψίας σε μικρά νησιά ή νησιά που ανήκουν σε αρχιπέλαγος.

Παράρτημα VI τμήμα II πρώτο εδάφιο πέμπτη, έκτη και έβδομη περίπτωση

- οι δειγματολήπτες για τη μέτρηση της κυκλοφοριακής ρύπανσης πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση 25 μέτρων τουλάχιστον από τους κύριους οδικούς κόμβους και 4 μέτρων τουλάχιστον από το κέντρο της πλησιέστερης λωρίδας κυκλοφορίας,
 - οι δειγματολήπτες για τη μέτρηση της συγκέντρωσης NO₂ που οφείλεται στην κυκλοφοριακή ρύπανση πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση μικρότερη των 5 μέτρων από το οδόστρωμα,
 - στις οικοδομικές περιοχές, οι δειγματολήπτες για τη μέτρηση των συγκεντρώσεων σωματιδίων ή μολύβδου που οφείλονται στην κυκλοφοριακή ρύπανση πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να αντιπροσωπεύουν την ποιότητα του αέρα κοντά στην οικοδομική γραμμή.
- οι δειγματολήπτες για τη μέτρηση της κυκλοφοριακής ρύπανσης πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση 25 μέτρων τουλάχιστον από τους κύριους οδικούς κόμβους και μεταξύ 2 και 5 μέτρων από το πλησιέστερο σημείο του καταστρώματος της οδού, ή στην οικοδομική γραμμή, εάν αυτή βρίσκεται πλησιέστερα, εκτός εάν υπάρχει σημείο στο οποίο ο πληθυσμός ενδέχεται να εκτίθεται άμεσα ή έμμεσα σε υψηλότερη συγκέντρωση για περίοδο σημαντική σε σχέση με την περίοδο υπολογισμού του μέσου όρου των οριακών τιμών.

Παράρτημα VII τμήμα I σημείο α), πριν από την πρώτη γραμμή του πίνακα, νέα γραμμή

I. Ελάχιστος αριθμός σημείων δειγματοληψίας για τη συνεχή μέτρηση με στόχο την εκτίμηση της συμμόρφωσης με τις οριακές τιμές για την προστασία της υγείας του ανθρώπου και τα όρια συναγερμού σε ζώνες και οικισμούς όπου η συνεχής μέτρηση αποτελεί τη μοναδική πηγή πληροφοριών

Πληθυσμός οικισμού ή ζώνης	Εάν οι συγκεντρώσεις υπερβαίνουν το ανώτερο όριο μέτρησης	Εάν οι μέγιστες συγκεντρώσεις κυμαίνονται μεταξύ του ανώτερου και του κατώτερου ορίου μέτρησης	Για το SO ₂ , σε οικισμούς όπου οι μέγιστες συγκεντρώσεις είναι μικρότερες από το κατώτερο όριο μέτρησης
≤ 250 000	2	1	Δεν έχει εφαρμογή

Παράρτημα IX τμήμα III

III. Μέθοδος δειγματοληψίας και μέθοδος αναφοράς ανάλυσης της συγκέντρωσης μολύβδου στον ατμοσφαιρικό αέρα

[Παράρτημα της οδηγίας 82/884/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για την οριακή τιμή του μολύβδου που περιέχεται στην ατμόσφαιρα]

III. Μέθοδος δειγματοληψίας και μέθοδος αναφοράς ανάλυσης της συγκέντρωσης μολύβδου στον ατμοσφαιρικό αέρα

Μέθοδος αναφοράς για τη δειγματοληψία είναι η μέθοδος PM 10 που περιγράφεται στο σχέδιο ευρωπαϊκού προτύπου EN 12341. Η μέθοδος αναφοράς για την ανάλυση της συγκέντρωσης μολύβδου στον αέρα περιγράφεται στο παράρτημα της οδηγίας 82/884/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για την οριακή τιμή του μολύβδου που περιέχεται στην ατμόσφαιρα.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(98/C 259/05)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 346 της 17ης Δεκεμβρίου 1997, σ. 23)

11 Αυγούστου 1998

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ./ Απόφαση	Παράτιδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος/ Προορισμός	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παράδοσης	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας (Εcu/τόνο)
4.8.1998	A	723-726/96, 162/97	EuronAid/ Αιθιοπία	BLT	16 886	EMB	Granit SA — Avon (F)	107,97
1640/98	A	171/97	WFP/Λιβερία	FBLT	7 650	EMB	Transgrain France SA — Nîmes (F)	144,86

BLT:	Μαλακό σιτάρι	GMAI:	Πλιγούρι καλαμποκιού	COR:	Κορινθιακή σταφίδα
FBLT:	Αλεύρι μαλακού σιταριού	SMAI:	Σιμιγδάλια καλαμποκιού	BABYF:	Babyfood
CBL:	Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι	LENP:	Πλήρες γάλα σε σκόνη	LHE:	Γάλα υψηλής περιεκτικότητας σε θερμίδες
CBM:	Μεσόσπερμο λευκασμένο ρύζι	LDEP:	Γάλα ημιαποκυφωμένο σε σκόνη	Lsub1:	Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (1η ηλικία)
CBR:	Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι	LEP:	Αποκυφωμένο γάλα σε σκόνη	Lsub2:	Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (2η ηλικία)
BRI:	Θραύσματα ρυζιού	LEPv:	Αποκυφωμένο γάλα σε σκόνη βιταμινούχο	PAL:	Ζυμαρικά εν γένει
FHAF:	Νιφάδες βρώμης	CT:	Τοματοπολτός	PISUM:	Πίσα
FROF:	Λιωμένο τυρί	CM:	Κονσέρβες σκόμβρων	FEQ:	Φούλια (Vicia Faba Equina)
WSB:	Μείγμα σίτου-σόγιας	BISC:	Μπισκότα υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες	FABA:	Κουκιά (Vicia Faba Major)
SUB:	Ζάχαρη	BO:	Βουτυρέλαιο	SAR:	Σαρδέλες
ORG:	Κριθή	HOLI:	Ελαιόλαδα	DEB:	Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
SOR:	Σόργο	HCOLZ:	Ραφινρισμένο κραμβέλαιο	DEN:	Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — μη εκφορτωμένο
DUR:	Σκληρό σιτάρι	HPALM:	Ημιεξυγениσμένο φοινικέλαιο	EMB:	Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
GDUR:	Πλιγούρι σκληρού σίτου	HSOJA:	Εξυγениσμένο σογιέλαιο	DEST:	Παράδοση στον τόπο προορισμού
MAI:	Καλαμπόκι	HTOUR:	Εξυγениσμένο ηλιέλαιο	EXW:	Στο εργοστάσιο
FMAI:	Αλεύρι καλαμποκιού	BPJ:	Βοδινό κρέας στο φυσικό του ζωμό		
B:	Βούτυρο	CB:	Κορν Μπιφ		
GMAI:	Πλιγούρι καλαμποκιού				